

簽 於 藝文中心

日期：104年12月15日

主旨：臺南市政府文化局辦理「2016蕭、總爺國際藝術村藝術家公開徵選」活動宣傳案。

說明：

一、教育部函轉臺南市政府文化局辦理「2016蕭、總爺國際藝術村藝術家公開徵選」活動，來函宣傳。

二、報名期間自104年12月7日起至105年1月27日截止。

擬辦：活動資訊擬於藝文中心網站公告周知，並設置該活動網頁連結。

報請

核示

承辦單位	決行
副教授 黃子坤 1215 1954	
核稿單位	

國立臺北科技大學



藝文中心

1040022787

檔 號：

保存年限：

教育部 書函

機關地址：10051臺北市中山南路5號

聯絡人：陳明哲

電話：(02)7736-5715

Email：bigcat@mail.moe.gov.tw

受文者：國立臺北科技大學

發文日期：中華民國104年12月14日

發文字號：臺教師(一)字第1040174701號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：甄選簡章_4、甄選簡章_3、甄選簡章_2、甄選簡章1、原來函(附件一
A095N0000Q0000000_1040174701_Attach1.pdf、附件二 A095N0000Q0000000_
1040174701_Attach2.pdf、附件三 A095N0000Q0000000_1040174701_Attach3.
pdf、附件四 A095N0000Q0000000_1040174701_Attach4.pdf、附件五
A095N0000Q0000000_1040174701_Attach5.pdf)

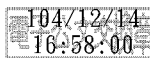
主旨：轉知臺南市政府文化局辦理「2016蕭壠、總爺國際藝術
村藝術家公開徵選」活動，請惠予協助公布相關訊息，
請查照。

說明：

- 一、依據該局104年12月9日南市文園字第1041229464號函辦理。
- 二、本活動於104年12月7日開始受理申請報名，105年1月27日截止，詳情請參考附件；申請表可逕上Air in Tainan網站下載(<http://tainanart.chiliman.com.tw/>)。

正本：各公私立大專校院(含大學系統)、教育部國民及學前教育署、部屬各社教機構

副本：臺南市政府文化局、本部師資培育及藝術教育司



AIR in Tainan/FOR 2016 “Artists in Residence Program”

At Tsung-Yeh Artist Village, Tainan, Taiwan

I. Introduction

The Tsung-Yeh Artist Village in Tainan City is the result of the fusion of an old sugar refinery with multicultural ideas to form a unique space. With years of effort, Tsung-Yeh Artist Village has established itself as a center for arts, crafts and culture while producing valuable creative works in Tainan. Through providing the working space and encouraging resident artists to communicate with the locals, we hope to promote this historical site not simply as a place for exhibitions, but rather an important gathering site for international arts and artists.

II. Organizers

Advisor: Ministry of Culture (MOC), Taiwan

Host: Cultural Affairs Bureau of Tainan City Government

Co-host: Tsung-Yeh Art and Culture Center

III. Residence plan

1. Eligibility

Individual creative craftsmen working with metal, wood, pottery, paper arts, wicker, stone, glass, sculpture and installation or art performance who are dedicated to environment, children art education and community engagement.

2. Residence:

Tsung-Yeh Artist Village: No. 5, Tsungyeh, Madou District, Tainan City 721, Taiwan

3. Deadlines:

(1) Application: December 7th 2015 until January 27th, 2016

(2) Examination: Feb., 2016

(3) Residence period: 1st May- 31st Dec. 2016 (Each applicant may only be accepted for a single three month term)

Term	Duration
1 st	1 st May- 15 th July 2016
2 nd	15 th Sep.-15 th Dec. 2016

4. Admission quota: 4-6 groups

5. How to apply

(1) Please go to the 'air in Tainan' website (<http://air-culture.tainan.gov.tw/>), and fill out the application before the deadline.

- (2) Applicants are required to upload personal information, a residency plan and letter of recommendation.
6. Procedure
 - (1) Applicants will be examined by the jury committee and partly subsidized.
 - (2) The jury committee is scheduled for March 2016. The final results will be announced on these websites and emailed to the successful candidates by the end of March 2016.

Tainan city government: <http://www.tainan.gov.tw/tainan/>

Cultural Affairs Bureau of Tainan City Government:

<http://culture.tainan.gov.tw/index.php>

Website of Tsung-Yeh art and culture center:

<http://tyart.cp30.secserverpros.com/>

Facebook of Tsung-Yeh art and culture center: <https://goo.gl/kr0hwhf>

Air In Tainan: <http://air-culture.tainan.gov.tw/>

7. Program provisions and Requirements
 - (1) Free accommodation with up to three months to create.
 - (2) Living and working costs in Taiwan (including tax) -partly subsidized. (30,000 NTD per month maximum) Artists will receive this fee directly.
 - (3) During residency, the selected applicants should provide one type of presentation. Presentation budget - The maximum allocation is 100,000 NTD which will be paid directly to the companies providing the service or the materials used in completing the presentation.
 - (4) Administration support.
8. Program requirements- applicants' responsibilities
 - (1) During residency, the selected applicants should provide one type of presentation.
 - (2) After the residency is complete, a short report of what the selected applicants have learned from the project; how the project progressed; what kind of feedback the artist received; and a questionnaire will be submitted.
9. Notice
 - 9-1. During the application duration:
 - 9-1-1. Artists attending other resident programs in the same period should inform us while applying, or the residency will be regarded as forfeit. Other residencies must not overlap this program.
 - 9-1-2. Please upload a letter of recommendation when applying for the

program.

- 9-2. During the residency period:
- 9-2-1. Resident artists should participate in every activity held by Tsung-Yeh. If there's any inconvenience in attending the events, please inform us in advance.
- 9-2-2. According to resident program, artists must stay at the accommodation at least two-thirds of their residency period or this residency will be considered disqualified. The living and working costs will be forfeit if artists fail to reside in the residence for a month. If the fails to reach two months, Tsung-Yeh Artist Village will only provide the living costs for a single month.
- 9-2-3. Tainan City Government has the right to exhibit, to present and to publish the artist's works. If any infringement causes damage to the operators of the residency or claims for compensation are made on the operators, the resident artist shall be fully liable to compensate the operators.
- 9-2-4. The selected applicants should complete a report (including the working content and perspective during the residency) and fill out a questionnaire.
- 9-3. Cultural Bureau of Tainan City Government reserves the right to supplement and amend the content and has the right of final interpretation.

For inquiries, please write to:

Email: maggiepan59@mail.tainan.gov.tw

T: (+886) 6 571 8123 | F: (+886) 6 571 3800

Website: <http://tyart.tnc.gov.tw/>

Address: No. 5, Tsungyeh, Madou Dist., Tainan City 721, Taiwan



2016 年總爺國際藝術家 進駐計畫甄選簡章

壹、計畫目的

臺南市「總爺藝文中心」，是融合了舊糖廠日式建築和多元文化的獨特場域。為提供藝術家優質創作環境、活絡臺南與國際藝術交流，臺南市政府文化局以總爺藝文中心為據點，提供專業藝術家創作空間，並透過藝術家與附近居民的交流互動，培育臺南藝術文化人材，使歷史古蹟不再只是單純的展示空間，而是真正活絡在地文化與國際藝術交流的匯集之處。

貳、辦理單位

指導單位：文化部

主辦單位：臺南市政府文化局

承辦單位：總爺藝文中心

參、計畫內容

一、申請對象：

從事手作、文創、工藝(金工、玻璃、木質、陶藝)，表演藝術或裝置藝術之藝術文化創作者。

二、駐村地點：總爺國際藝術村 (臺南市麻豆區南勢里總爺 5 號)

三、辦理日期：

(一) 申請時間：2015 年 12 月 7 日至 2016 年 1 月 27 日

(二) 審查時間：2016 年 2 月

(三) 進駐時段：2016 年 5 月至 12 月。共分兩期(2016 年 5 月 1 日至 7 月 15 日、9 月 15 日至 12 月 15 日)，每申請單位(人/團隊)進駐最多三個月

四、甄選人數：共 4-6 組申請單位

五、如何申請：

(一) 僅接受網路報名，申請者請上 AIR in Tainan 網站

(<http://air-culture.tainan.gov.tw/>)填具申請表，並於申請截止前完成線上申請。

(二) 申請者需上傳個人簡歷、駐村計畫及推薦函等資料，以供甄選參考。

六、甄選方式：

(一) 公開甄選，由臺南市文化局遴聘專家學者組成審查委員會，秉持客觀、公正原則辦理審查，並基於尊重申請者之隱私權，審查會議不對外公開。

(二) 審查結果於 2016 年 3 月公佈於以下網站，並將結果 E-mail 寄送申請者。

臺南市政府全球資訊網：<http://www.tainan.gov.tw/taianan/>

臺南市政府文化局：<http://culture.tainan.gov.tw/index.php>

總爺藝文中心網站：<http://tyart.cp30.secserverpros.com/>

總爺藝文中心臉書網站：<https://goo.gl/kr0hwhf>

Air in Tainan：<http://air-culture.tainan.gov.tw/>

七、補助項目：

(一) 駐村創作者可申請駐村生活費及創作費(含個人所得稅及二代健保費)，每申請單位每月補助上限為 30,000 元整，至多補助三個月(新台幣 90,000 元整)實際補助額度依審查會議決議辦理。

(二) 藝術家駐村期間應於總爺藝文中心辦理創作及成果展演，展演預算上限為新台幣 100,000 元整，所需支出由主辦機關辦理展演採購事宜，非補助該駐村申請單位。

八、藝術家於駐村後回饋方式

(一) 於駐村期間舉辦成果展演。

(二) 駐村成果報告書(含創作內容及感想)及完成問卷填寫。

九、注意事項：

9-1. 申請期間注意事項：

9-1-1. 若當年度已於其他藝術村駐村，須於申請時註明，且不得與本計畫駐村期間重疊。

9-1-2. 申請時須檢附推薦信函。

9-2. 駐村期間注意事項：

9-2-1. 須參與藝術村定期安排之進駐藝術家交流活動，若有特殊事由，請事先告知。

9-2-2. 藝術家於駐村期間未依契約確實進駐者，或進駐未達申請天數之三分之二，將視同棄權並取消資格。駐村天數未達一個月者，將不予發給駐村生活創作費及材料費，駐村天數達一個月但未達二個月者，

將發給一個月的駐村生活創作費，但不發給材料費。

9-2-3.藝術家於駐村期間創作發表作品之所有權歸創作者所有，惟主辦單位亦有該作品之展覽、發表與出版之權利。藝術家並應擔保著作及申請計畫無侵害他人著作權之情事，若因上述情事致使主辦單位遭受損失，藝術家應對主辦單位負全部賠償責任。

9-2-4.駐村期滿將由主辦單位報請臺南市政府文化局頒發駐村證明。

9-3. 臺南市政府文化局得保留簡章內容變更及最終解釋之權利。

十、其他：

總爺藝文中心內有部分基礎金工、陶藝與玻璃等創作設備，可供駐村藝術家使用(欲使用者請事先確認)，若需特殊設備請自行攜帶。

如對本計劃有任何疑問，請洽總爺藝術文化中心

電話：06-5718123

E-Mail: maggiepan59@mail.tainan.gov.tw



AIR in Tainan

FOR 2016 “Artists in Residence Program”

Soulangh Artist Village (SAV), Tainan, Taiwan

I. Introduction

International artists participating in Soulangh’s Artist Village in Residence Program live in a vibrant community of artists and have the opportunity to exchange techniques and ideas with other artists; local and international, emerging and established. Artists live in close proximity to local craftsmen artisans and are encouraged to take the community and vibrant local culture as inspiration for their art works. The village has professional wheelchair accessible air-conditioned modern studio spaces, galleries and theatres for exhibitions, workshops and performances.

II. Institution

Soulangh Artist Village is a division of the Cultural Bureau of Tainan City Government
Address: Soulangh Artist Village, No. 130, Liu-an Vil., Jiali Dist., Tainan City 722,
Taiwan

III. Deadlines

1. Application period: 7th December, 2015 until 27th January, 2016
2. Examination: February, 2016
3. Residence period: 1st March - 25th November (Each applicant may only be accepted for one term)

Term	Duration
1 st	1 st March -20 th May
2 nd	1 st June - 26 th August
3 rd	1 st September-25 th November

IV. Theme

The theme of 2016 is “Site Specific Art”.

The artworks must be attached to Soulangh Artist Village’s Environment (including warehouses, green spaces, outdoor equipment, train railroad landscape area, children's art gallery and other indoor or outdoor spaces), and combine with local humanities or natural contexts.

V. Eligibility

We welcome applicants working with:

1. Cross discipline
2. Visual arts
3. Performance

We especially welcome professional artists dedicated to the environment, children's art education or community engagement who combine their specialty to our “site specific art” theme.

All applicants must be able to communicate in either English or Chinese.

VI. How to apply

Please go to the “air in Tainan” website (<http://air-culture.tainan.gov.tw/>), and fill out the application before the deadline.

VII. Procedure

1. Applicants will be examined by the jury committee and partly subsidized.
2. The jury committee is scheduled in early February 2015. The final results will be announced on our website (<http://soulangh.tnc.gov.tw/>) and emailed to the successful candidates by the end of February 2015.

VIII. Program Provisions and Requirements

Applicants are required to agree to the following provisions and requirements before sending their applications.

A. Program Provisions - what we offer

1. Up to three months to create with free accommodation.
2. Living and working costs in Taiwan (including tax) -partly subsidized (30,000 NTD per month maximum) .Artists will receive this fee directly.
3. Presentation budget - The maximum allocation is 100,000 NTD which will be paid directly to the companies providing the service or the materials used in completing the presentation.
4. Administration support.

B. Program Requirements - applicants' responsibilities

1. During the residency, the selected applicants should provide one type of presentation.
2. After the residency is complete, a short report of what the selected applicants have learned from the project; how the project progressed; what kind of feedback they received; and a questionnaire will be submitted to the Soulangh Artist Village.

IX. Notice

The Cultural Bureau of Tainan City Government reserves the right to supplement and amend the content and has the right of final interpretation.

1. During the application duration:

- (1) Artists attending other resident programs in the same period should inform us while applying, or the residency will be regarded as forfeit.
- (2) Please upload a letter of recommendation while applying for the program.

2. During the residency period:

- (1) Resident artists should participate in all activities held by Soulangh Artist Village. If there is any inconvenience to attend the events, please inform us in advance.
- (2) If resident artists fail to complete at least 2/3 of their residency period, we consider that they have given up the qualification.
- (3) The ownership of the works created during residency period belong to the creators. Tainan City Government has the right to exhibit, to present and to publish them. If any infringement causes damage to the operators of the residency or claims for compensation to be made on the operators, the resident artist shall be fully liable to compensate the operators.

For inquiries, please write to:

Email: ff8ff8@mail.tainan.gov.tw

T: (+886) 6 722 8488 | F: (+886) 6 723 6973

Website: <http://air-culture.tainan.gov.tw/>

Address: Soulangh Cultural Park, No. 130, Liu-an Vil., Jiali Dist., Tainan City 722,

Taiwan

2016 年蕭壠國際藝術村駐村藝術家甄選簡章

壹、計畫目的

為提供藝術家優質創作環境、活絡臺南與國際藝術交流，臺南市政府文化局以蕭壠國際藝術村為據點，提供專業藝術家創作空間，透過藝術工作坊及各式展演活動與居民互動，培育臺南藝文欣賞人口。

貳、辦理單位

指導單位：文化部

主辦單位：臺南市政府文化局

承辦單位：蕭壠國際藝術村

參、計畫內容

一、主題內容：

本年度主題為「現地製作藝術」(Site Specific Art)，創作者須針對蕭壠國際藝術村的環境(包含倉庫、綠地、戶外裝置、火車鐵道景觀區、兒童美術館等室內或室外空間)，結合在地人文或自然脈絡進行藝術創作。

二、申請資格：

(一)歡迎對環境、社區互動、兒童藝術教育等有興趣的跨領域當代藝術、視覺藝術、裝置藝術及表演藝術創作者，針對「現地製作藝術」主題進行創作。

(二)申請者須具備英文或中文至少一種語言的溝通能力。

三、駐村地點：蕭壠國際藝術村(臺南市佳里區六安里六安 130 號)

四、辦理日期：

(一)申請時間：2015 年 12 月 7 日至 2016 年 1 月 27 日

(二)審查時間：2016 年 2 月

(三)進駐時間：

3 月 1 日至 11 月 25 日，分 3 期進駐，每一位藝術家進駐至多 1 期

期別	期間
第一期	3 月 1 日- 5 月 20 日
第二期	6 月 1 日- 8 月 26 日
第三期	9 月 1 日-11 月 25 日

五、如何申請：

僅接受網路報名，申請者請上 AIR in Tainan 網站 <http://air-culture.tainan.gov.tw/>

填具申請表，並於申請截止日前完成線上申請。

六、遴選方式：

(一)公開遴選，由文化局遴聘專家學者組成審查委員會，秉持客觀、公正原則辦理審查，並基於尊重申請者之隱私權，審查會議不對外公開。

(二)審查結果訂於 2016 年 2 月公布於臺南市政府文化局及蕭壠文化園區網站，並將結果 email 寄送申請者。

七、補助項目：

(一)創作者可申請驻村生活費、創作費等(含個人所得稅及二代健保費)，補助額度依審查會議決議辦理，個人補助上限為 1 個月新台幣 30,000 元整，至多補助 3 個月(計新台幣 90,000 元整)。

(二)藝術家驻村期間應於蕭壠文化園區舉辦創作及成果展演，展演預算上限為新台幣 100,000 元整，所需支出由主辦單位辦理採購，非補助藝術家個人。

八、回饋方式：

(一)於驻村期間舉辦成果展演。

(二)驻村成果報告書(含創作內容及感想)及完成問卷填寫。

九、注意事項：

臺南市政府文化局得保留簡章內容變更及最終解釋之權利。

(一)申請期間注意事項

1. 若當年度已於其他藝術村驻村，須於申請時告知。

2. 申請時須檢附個人推薦信，推薦人不限，凡個人、法人、團體等皆可，不須為政府立案之團體。

(二)駐村期間注意事項

1. 須參與藝術村定期安排之進駐藝術家交流活動，若有特殊事由，請事先告知。
2. 駐村期內未依契約確實進駐達駐村期間天數 $2/3$ 者，將視同棄權並取消資格。
3. 於駐村期間創作發表作品之所有權歸創作者擁有，惟主辦單位亦有該作品之展覽、發表與出版等之權利。藝術家並應擔保著作及申請計畫無侵害他人著作權之情事，若因上述情事致使主辦單位遭受損失，藝術家應對主辦單位負全部賠償責任。

※如對簡章內容或駐村計畫有任何疑問，請聯繫：

電話: 06-7228488

Email: ff8ff8@mail.tainan.gov.tw

檔 號：
保存年限：

臺南市政府文化局 函

地址：70801臺南市安平區永華路2段6號
承辦人：潘美君
電話：06-5718123
電子信箱：maggiepan59@mail.tainan.gov.tw

受文者：教育部

發文日期：中華民國104年12月9日
發文字號：南市文園字第1041229464號
速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：2016年蕭?及總爺國際藝術村申請簡章(1229464A00_ATTCH3.pdf、1229464A00_ATTCH4.pdf、1229464A00_ATTCH5.pdf、1229464A00_ATTCH6.pdf)

主旨：有關本局辦理「2016蕭?、總爺國際藝術村藝術家公開徵選」活動，已於104年12月7日開始受理申請報名，105年1月27日截止。擬請貴單位轉發函文予轄屬藝術團體知悉，並協助推廣此活動事宜，惠請查照。申請表請逕自Air in Tainan網站下載(<http://tainanart.chiliman.com.tw/>)

正本：文化部、外交部、教育部、澳洲辦事處、汶萊貿易旅遊代表處、斐濟駐華貿易暨觀光代表處、印度—台北協會、駐台北印尼經濟貿易代表處、交流協會—台北事務所、交流協會—高雄事務所、馬來西亞友誼及貿易中心、緬甸聯邦共和國駐台北貿易辦事處、紐西蘭商工辦事處、馬尼拉經濟文化辦事處、馬尼拉經濟文化辦事處—高雄分處、馬尼拉經濟文化辦事處—台中分處、駐臺北韓國代表部、新加坡駐台北商務辦事處、泰國貿易經濟辦事處、駐台北越南經濟文化辦事處、約旦商務辦事處、駐台北烏蘭巴托貿易經濟代表處、阿曼王國駐華商務辦事處、莫斯科台北經濟文化協調委員會駐台北代表處、沙烏地阿拉伯商務辦事處、駐台北以色列經濟文化辦事處、駐台北土耳其貿易辦事處、奈及利亞駐華商務辦事處、南非聯絡辦事處、奧地利台北辦事處、奧地利商務代表辦事處、比利時台北辦事處、捷克經濟文化辦事處、丹麥商務辦事處、歐洲經貿辦事處、芬蘭駐臺灣貿易及創新辦事處、法國在台協會、德國在台協會、德國經濟辦事處、歌德學院（台北）德國文化中心、教廷大使館、匈牙利貿易辦事處、義大利經濟貿易文化推廣辦事處、盧森堡台北辦事處、華沙貿易辦事處、斯洛伐克經濟文化辦事處、西班牙商務辦事處、瑞典貿易暨投資委員會台北辦事處、瑞士商務辦事處、荷蘭貿易暨投資辦事處、英國在台辦事處、加拿大駐台北貿易辦事處、美國在台協會—台北辦事處、美國在台協會—高雄分處、阿根廷商務文化辦事處、貝里斯大使館、巴西商務辦事處、智利商務辦事處、多明尼加共和國大使館、薩爾瓦多共和國大使館、瓜地馬拉共和國大使館、海地共和國大使館、宏都拉斯共和國大使館、墨西哥商務簽證文件暨文化辦事處、墨西哥商務辦事處、尼加拉瓜共和國大使館、巴

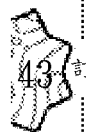
拿馬共和國大使館、巴拉圭共和國大使館、秘魯駐台北商務辦事處、聖克里斯多福及尼維斯大使館、聖露西亞大使館、吉里巴斯共和國大使館、馬紹爾群島共和國大使館、索羅門群島大使館、諾魯共和國大使館、帛琉共和國大使館、吐瓦魯國大使館、布吉納法索大使館、聖多美普林西比民主共和國大使館、史瓦濟蘭王國大使館

副本：本府文化局文化園區管理科總爺藝文中心、本府文化局文化園區管理科蕭?藝文中心

2015-12-11
11:34:29



裝



43

線

